

Разговорные формулы португальского языка. Frases faladas idioma Português

Португальский вариант:

[Прослушайте аудио урок с дополнительными объяснениями](#)

Бразильский вариант:

[Прослушайте аудио урок с дополнительными объяснениями](#)

Приветствие и прощание

В португальском языке существуют несколько фраз для приветствия человека:

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Olá! Oi!	Olá! Oi!	Привет!
Bom dia! (senhor, senhora)!	Bom dia! (senhor, senhora)!	Доброе утро! (с утра до примерно 13-14 дня)
Boa tarde!	Boa tarde!	Добрый вечер! (с 13-14 дня до 18-19 часов вечера, другими словами до темноты)
Boa noite!	Boa noite!	Доброй ночи! (с 18-19)
Olá, tudo bem?	Olá, tudo bem?	Привет, все ок?

Далее по португальской этике следует спросить человека «как дела?». Для выражения данной фразы также существуют варианты:

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Como está?	Como está?	Как дела? (для людей, с которыми на Вы)
Como vai?	Como vai?	Как дела?
Como está + существительное?	Como está + существительное?	Как дела?
Como está a sua vida?	Como está sua vida?	Как жизнь?

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Como está a sua família?	Como está sua família?	Как семья?
Como está o seu estudo?	Como está seu estudo?	Как учеба?
O que há de novidades?	O que há de novidades?	Что нового?

Ответом могут служить:

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Tudo bem, obrigado	Tudo bem, obrigado	Все хорошо, спасибо
Estou bem, obrigado	Estou bem, obrigado	Я в порядке, спасибо
Mais ou menos	Mais ou menos	Более или менее, так себе
Normal	Normal	Нормально
Mal, Estou mal	Mal, Estou mal	Плохо

Для прощания используются следующие варианты

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Até logo!	Até logo!	До скорого!
Até a vista!	Até a vista!	До встречи!
Até amanhã!	Até amanhã!	До завтра! (при условии, что вы увидите с человеком завтра)
Tchau, Adeus!	Tchau, Adeus!	Пока! Прощай(те)!
Até mais!	Até mais!	Увидимся! До скорого!

К прощанию можно добавить:

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Boa sorte!	Boa sorte!	Удачи!
Tenha um bom dia!	Tenha um bom dia!	Хорошего дня!

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Bom dia!	Bom dia!	Хорошего дня!
Igualmente	Igualmente	Взаимно

Выразить согласие, свое настроение

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Sim	Sim	Да
Claro	Claro	Конечно
Com certeza, sem dúvidas	Com certeza, sem dúvidas	Конечно, бесспорно
É verdade	É verdade	Это правда
Bem	Bem	Хорошо
Para mim, está tudo bem	Para mim, está tudo bem	По мне, так все хорошо
Não importa	Não importa	Не важно
Estou animado	Estou animado	Я рад (обрадован)
Isso acontece	Isso acontece	Такое случается
Estou feliz	Estou feliz	Я рад (счастлив)
Estou aflito	Estou aflito	Я расстроен
Estou triste	Estou triste	Мне грустно
Eu concordo	Eu concordo	Я согласен
Eu concordo com (você, com o Pedro, etc.)	Eu concordo com (você, com Pedro, etc.)	Я согласен с (с тобой, с Педро, т.д.)
Combinado	Combinado	Ок, договорились
Então pronto (resolvido)	Então pronto (resolvido)	Значит, договорились

Сомнение

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Pode ser	Pode ser	Может быть
Talvez	Talvez	Может быть
Mais provavel	Mais provavel	Вероятнее всего
Provavelmente	Provavelmente	Возможно
Como você diz?	Como você diz?	Как Вы говорите? Как ты говоришь?
Não é verdade?	Não é verdade?	Не правда ли?
Quem sabe	Quem sabe	Кто знает

При возражении

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Não	Não	Нет
Pelo contrário	Pelo contrário	Напротив
Estou contra	Estou contra	Я против
Jamais	Jamais	Никогда в жизни
Não é verdade	Não é verdade	Это не правда
Nunca!	Nunca!	Нет, никогда!
Só por cima do meu cadáver	Só por cima do meu cadáver	Только через мой труп

Наиболее употребляемые вопросы

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Está tudo bem?	Está tudo bem?	Все в порядке?
O que foi? O que está a acontecer?	Que foi? O que está a acontecer?	Что случилось? Что происходит?
Quantos anos você tem?	Quantos anos você tem?	Сколько тебе лет?

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
Que data é hoje?	Que data é hoje?	Какое сегодня число?
Que dia é hoje?	Que dia é hoje?	Какой сегодня день?
Que horas são?	Que horas são?	Который час?
Como está o tempo hoje?	Como está o tempo hoje?	Какая сегодня погода?
Quem está aqui? Quem está lá?	Quem está aqui? Quem está lá?	Кто здесь? Кто там?
O que é isso?	O que é isso?	Что это?
Quem sabe?	Quem sabe?	Кто знает?

Какая сегодня погода? Como está o tempo hoje?

Выражения (порт.)	Выражения (браз.)	Перевод
O tempo está bom	O tempo está bom	Хорошая погода
O tempo está mau	O tempo está mau	Плохая погода
Está calor	Está calor	Жарко
Está frio	Está frio	Холодно
Há chuva	Há chuva	Идет дождь
Há neve	Há neve	Идет снег
Há sol	Há sol	Солнечно
Há vento	Há vento	Ветрено
Está nublado	Está nublado	Пасмурно
Há tempestade	Há tempestade	Гроза
Está fresco	Está fresco	Прохладно, свежо